



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ה ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאֵית רֹחָא, וְאֵית נַפְשׁ.

תרגום לעברית

עֲכָשׁוּ יֵשׁ לֹמֶר, וּבֵת כְּהֵן - זֶה הַנִּשְׁמָה הָעֲלִיּוֹנָה, בְּתוֹ שֶׁל אֲבִרָהֶם אֲבִינוּ רִאשׁוֹן לַגָּרִים, וְהוּא מוֹשֶׁה אֶת אוֹתָהּ נִשְׁמָה מִמָּקוֹם עֲלִיּוֹן. מֶה בֵּין פְּסוּק שְׁאֹמֵר וּבֵת אִישׁ כְּהֵן, וּבֵין פְּסוּק שְׁאֹמֵר וּבֵת כְּהֵן, וְלֹא כְּתוּב אִישׁ? אֵלָּא יֵשׁ כְּהֵן שֶׁנִּקְרָא אִישׁ כְּהֵן, וְלֹא כְּהֵן מִמֶּשׁ. וְעַל הַדֶּרֶךְ הַזֶּה הָיָה (אִישׁ) כְּהֵן, וְהָיָה סֵגוֹן, וְהָיָה כְּהֵן גָּדוֹל, וְהָיָה כְּהֵן שְׂאִינֹו גָּדוֹל. כְּהֵן סֵתָם גָּדוֹל וְעֲלִיּוֹן מֵאִישׁ כְּהֵן. וְעַל זֶה יֵשׁ נִשְׁמָה, וְיֵשׁ רוּחַ, וְיֵשׁ נַפְשׁ.

טקסט הזוהר

וּבֵת כְּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר, דָּא נִשְׁמָתָא קַדִּישָׁא, דְּאֵתְמַשְׁכַּת מֵאַתָּר עֲלָאָה, וְעֲאֵלִית לְגוֹ סְתִימוּ דְּאֵילָנָא דְּחַיִּי. וְכַד רוּחָא דְּכִהְנָא עֲלָאָה נִשְׁבָּא, וְיַהֲיִיב נִשְׁמָתִין בְּאֵילָנָא דָּא, פְּרַחֲיִין מִתְּמִן אֵינוֹן נִשְׁמָתִין, וְעֲאֵלִין בְּאוּצָר חַד.

ובת כהן כי תהיה לאיש זר - זו הנשמה הקדושה שנמשכה ממקום עליון ונכנסה לתוך סתר עץ החיים, וכשרוח הכהן העליון נושבת ונותנת נשמות באילן הזה, פורחות משם אותם נשמות ונכנסות באוצר אחד.

טקסט הזוהר

ווי לעלמא, דלא ידעין בני נשא לאסתמרא, דקא משכין משיכו בהדי יצר הרע, דאיהו איש זר, והאי בת כהן פרחת לתתא, ואשכחת בנינא באיש זר. ובגין דאיהו רעותא דמרה, עאלת תמן ואתכפית, ולא יכילת לשלטאה, ולא אשתלימת בהאי עלמא. כד נפקת מניה, היא בתרומת הקדשים לא תאכל, כשאר כל נשמתין, דאשתלימו בהאי עלמא.

תרגום לעברית

אוי לעולם, שלא יודעים בני אדם להשמר, שמושכים משיכה עם יצר הרע, שהוא איש זר, ובת הכהן ה את פורחת למטה ומוצאת בגין באיש זר. ומשום שהוא רצון של אדונה, נכנסת לשם ונכפית, ולא יכולה לשלט, ולא השתלמה בעולם הזה. וכשיוצאת ממנו, היא בתרומת הקדשים לא תאכל, כשאר כל הנשמות שהשתלמו בעולם הזה.

טקסט הזוהר

תו אית בהאי קרא, ובת כהן כי תהיה לאיש זר. עלובתא איהי נשמתא קדישא, כי תהיה לאיש זר, דקא אתמשכת, על גיורא דאתגזיר, ופרחת עליה מגן עדן בארץ סתים, על בנינא דאתבני מערלה מסאבא, דא הות לאיש זר.

תרגום לעברית

עוד יש בפסוק הזה, ובת כהן כי תהיה לאיש זר. עלובה היא הנשמה הקדושה כי תהיה לאיש זר, שנמשכה על הגר שהתגזיר, ופרחה אליו מגן עדן בדרך נסתר על בגין שנבנה מערלה טמאה, זו היתה לאיש זר.

וְדָא הוּא רָזָא עֲלָאָה יְתִירָא מִכָּלָא. בְּעֻמּוּדָא דְקִימָא לְטַקְלִין, גּוֹ אֲוִירָא דְנִשְׁכָּת, אִית
טִיקְלָא חָדָא בְּהַאי סְטָרָא, וְאִית טִיקְלָא אַחְרָא בְּהַאי סְטָרָא. בְּהַאי סְטָרָא מֵאֲזִנִּי צָדֵק.
וּבְהַאי סְטָרָא מֵאֲזִנִּי מְרָמָה. וְהַאי טִיקְלָא, לֹא שְׂכִידָה לְעֵלְמִין, וְנִשְׁמָתִין סְלָקִין וְנִחְתִּין
עָאֲלִין וְתַבִּין, וְאִית נִשְׁמָתִין עֲשִׂיקִין, כִּד שְׁלֵטָא אָדָם בְּאָדָם, דְּכַתִּיב, (קהלת ח) עֵת אֲשֶׁר
שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לָרַע לוֹ, לָרַע לוֹ וְדָאִי.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ סוּד עֲלִיּוֹן יוֹתֵר מִהַכֹּל. בְּעֻמּוּד שְׁעוּמָד לְמֵאֲזִנִּים בְּתוֹךְ אֲוִיר שְׁנוּשֵׁב, יֵשׁ מְשָׁקֶל אֶחָד
בְּצֵד זֶה, וְיֵשׁ מְשָׁקֶל אֶחָד בְּצֵד זֶה. בְּצֵד זֶה מֵאֲזִנִּי צָדֵק, וּבְצֵד זֶה מֵאֲזִנִּי מְרָמָה. וְהַמְשָׁקֶל
הַזֶּה לֹא שׁוֹכֵךְ לְעוֹלָמִים, וְנִשְׁמָתוֹת עוֹלוֹת וְיוֹרְדוֹת, נִכְנָסוֹת וְיוֹצְאוֹת, וְיֵשׁ נִשְׁמָתוֹת
עֲשׂוּקוֹת, כְּשִׁשׁוּלֵט אָדָם בְּאָדָם, שְׂכָתוֹב (קהלת ח) עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם לָרַע לוֹ.
לָרַע לוֹ וְדָאִי.

טקסט הזוהר

אֲבָל הָאִי נִשְׁמָתָא, דְּהוֹת לְסְטָרָא אַחְרָא, אִישׁ זָר, וְאִתְעַשְׂקָת מִנִּיהּ, דָּא אִיהִי לָרַע לוֹ.
לוֹ: לְהֵהוּא אִישׁ זָר, וְאִיהִי בְּתֵרוּמַת הַקְדָּשִׁים לֹא תֹאכֵל, עַד דְּעֵבִיד בָּהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא מַה דְּעֵבִיד, אֲתָא קָרָא וְאָמַר וּבֵת כְּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִכִּי הוּא.

תרגום לעברית

אֲבָל נִשְׁמָה זוֹ שֶׁהִיתָה לְצֵד הָאֶחָד, אִישׁ זָר, וְנִעְשְׂקָה מִמֶּנּוּ, זוֹהִי לָרַע לוֹ. לוֹ - לְאוֹתוֹ
אִישׁ זָר, וְהִיא בְּתֵרוּמַת הַקְדָּשִׁים לֹא תֹאכֵל, עַד שֶׁעוֹשָׂה בָּהּ הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא מַה
שֶׁעוֹשָׂה. בָּא הַפְּסוּק וְאָמַר, וּבֵת כְּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר, כֹּךָ זֶה.

הָכָא אֵית רָזָא, הִיךְ מִתְעַשְׂקֵן נִשְׁמָתִין. אָלָא הָאִי עֲלָמָא אֲתִנְהַג כָּלָא, בְּאִילָנָא דְדַעַת טוֹב וָרַע. וְכַד אֲתִנְהַגֵּן בְּנֵי עֲלָמָא בְּסִטְרָא דְטוֹב, טִיקְלָא קִימָא וְאַכְרַע לְסִטְרָא דְטוֹב. וְכַד אֲתִנְהַגֵּן בְּסִטְרָא דְרַע, אַכְרַע לְהֵהוּא סִטְרָא. וְכָל נִשְׁמָתִין דִּהּוּ בְּהֵיָא שְׁעָתָא בְּטִיקְלָא, הָוָה עָשִׂיק לֹוֹן, וְנָטִיל לֹוֹן.

תרגום לעברית

כָּאן יֵשׁ סוּד אֵיךְ נִעְשָׂקוֹת הַנִּשְׁמוֹת. אָלָא הָעוֹלָם הַזֶּה מִתְנַהֵג הַכֹּל בְּעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע. וְכִשְׁמִתְנַהֲגִים בְּנֵי הָעוֹלָם בַּצַּד הַטוֹב, הַמִּשְׁקָלֶת עוֹמֶדֶת וּמְכַרְיעָה לַצַּד הַטוֹב, וְכִשְׁמִתְנַהֲגִים בַּצַּד הָרַע - מְכַרְיעָה לְאוֹתוֹ הַצַּד. וְכָל הַנִּשְׁמוֹת שֶׁהִיוּ בְּאוֹתָהּ שְׁעָה בַּמִּשְׁקָלֶת, הֵיכָה עוֹשֵׂק אוֹתָן וְלוֹקֵחַ אוֹתָן.

טקסט הזוהר

אָבֵל לָרַע לוֹ, דְּאֵינוֹן נִשְׁמָתִין כְּפִיִּין (ס"א חפ"י) לְכָל מָה דְּאִשְׁכְּחֵן מִסִּטְרָא בִּישָׂא, וְשִׁיצָאֵן לֵיהּ. וְסִימְנָא לְדָא, אֲרוֹנָא קִדִּישָׂא, דְּאִתְעַשֵּׂק גּוּ פְּלִשְׁתִּים, וְשְׁלִיטוּ בֵּיהּ, לָרַע לֹוֹן. אוּף הָכִי. הֵנִי נִשְׁמָתִין אִתְעַשְׂקִין מִסִּטְרָא אַחֲרָא לָרַע לֹוֹן.

תרגום לעברית

אָבֵל לָרַע לוֹ, שְׁאוֹתָן נִשְׁמוֹת מְכַנִּיעוֹת (מכסות) אֶת כָּל מָה שֶׁמוֹצְאוֹת מִצַּד הָרַע וּמִשְׁמִידוֹת אוֹתוֹ, וְסִימֵן לָזֶה - אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ שֶׁנִּעְשֵׂק לְתוֹךְ פְּלִשְׁתִּים וְשְׁלִטוֹ לְהִרְעֵל לָהֶם. אִף כָּאן, אֵלּוֹ הַנִּשְׁמוֹת נִעְשָׂקוֹת מֵהַצַּד הָאֲחֵר לְהִרְעֵל לָהֶן.

טקסט הזוהר

מָה אִתְעַבִּידוּ מֵאֵינוֹן נִשְׁמָתִין. חֲמִינֵן בְּסִפְרֵי קִדְמָאִי, דְּמִנִּיָּהוּ הָווּ אֵינוֹן חֲסִידֵי אוֹמוֹת הָעוֹלָם. וְאֵינוֹן מִמְזִירֵי תִלְמִידֵי חֲכָמִים, דְּקִדְמָן לְכַהֲנָא רַבָּא עָמָא דְאַרְעָא, וְחָשׁוּב בְּעֲלָמָא, אִף עַל גַּב דְּעָאֵל לְפָנֵי וְלַפָּנִים. בְּכָה הָאִי סָבָא רַגְעָא חֲדָא, תְּנוּהוּ חֲבָרְיָא, וְלֹא אָמְרוּ מִדִּי.

מה נעשה מאותן נשמות? ראינו בספרי הקדמונים, שמהם היו אותם חסידי אמות העולם. ואותם הממזרים שהם תלמידי חכמים שקודמים לכהן גדול עם הארץ וחשוב בעולם, אף על גב שהוא נכנס לפני ולפנים. בכה הזקן הזה רגע אחד. תמהו החברים ולא אמרו דבר.

טקסט הזהר

פתח ההוא סבא ואמר, (שמות כא) אם רעה בעיני אדניך אשר לא יעדה והפדה לעם נכרי וגו'. האי פרשתא על רזא דא אתמר, וכי ימכר איש את בתו לאמה לא תצא כצאת העבדים אם רעה וגו'. מאריה דעלמא מאן לא ידחל מינה, דאנת שליט על כל מלכין דעלמא, כמה דאת אמר (ירמיה י) מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה וגו'.

תרגום לעברית

פתח אותו זקן ואמר, אם רעה בעיני אדניך אשר לא יעדה והפדה לעם נכרי וגו'. פרשה זו נאמרה על הסוד הזה, וכי ימכר איש את בתו לאמה לא תצא כצאת העבדים אם וגו'. רבון העולם, מי לא יפחד ממך, שאתה שולט על כל מלכי העולם, כמו שנאמר (ירמיה י) מי לא יראך מלך הגוים כי לך יאתה וגו'.

טקסט הזהר

כמה אינון בני נשא בעלמא, דקא משתבשן בהאי קרא, וכלהו אמרי, אבל קרא דא לא אתיישר בפומייהו. וכי קודשא בריך הוא מלך הגוים איהו, והלא מלך ישראל איהו, והכי אקרי, דהא כתיב, (דברים לב) בהנחל עליון גוים וגו'. וכתיב (דברים לב) כי חלק יי' עמו. ועל דא אקרי מלך ישראל. ואי תימא דאיהו מלך הגוים אקרי, הא שבחא דלהון דקודשא בריך הוא מלך עליהו, ולא כמה דאמרין דאתמסרין לשמשין ולממנן דיליה.

כִּמָּה הֵם בְּנֵי הָאָדָם בְּעוֹלָם שְׁמִשְׁתַּבְּשִׁים בַּפֶּסוּק הַזֶּה, וְכָלֵם אוֹמְרִים, אֲבָל הַפֶּסוּק הַזֶּה לֹא מְתִישֵׁר בְּפִיָּהֶם. וְכִי הִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הוּא מִלֶּךְ הַגּוֹיִם?! וְהֵלֵא הוּא מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל, וְכִי נִקְרָא! שְׁהֲרִי כָתוּב (דְּבָרִים ל"ב) בְּהִנָּחֵל עָלֵינוּ גּוֹיִם וְגו', וְכָתוּב (שִׁם) כִּי חֵלֵק ה' עִמּוֹ. וְעַל זֶה הוּא נִקְרָא מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל. וְאִם תֹּאמַר שֶׁהוּא נִקְרָא מִלֶּךְ הַגּוֹיִם, הֲרִי שָׁבַח שְׁלָהֶם שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מִלֶּךְ עֲלֵיהֶם, וְלֹא כִּמוֹ שְׁאוֹמְרִים שֶׁהֵם נִמְסְרוּ לְשִׁמְשִׁים וְלִמְנִיָּם שָׁלוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ע ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְתוֹ סִיפָא דְקִרְאָה, דְּכַתִּיב, (יִרְמִיָּה י') כִּי בָכַל חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבָכַל מַלְכוּתָם מֵאִין כְּמוֹהָ. כָּל הָאִי, שְׁבַחָא אִיהוּ לְשָׂאָר עַמִּין, וְתוֹוְהָא אִיהוּ, הִיךְ לֹא מְסַתְלָקִי בְּהָאִי קִרְא לְרוּם

תרגום לעברית

וְעוֹד סוֹף הַפֶּסוּק, שְׁכָתוּב (יִרְמִיָּה י') כִּי בָכַל חֲכָמֵי הַגּוֹיִם וּבָכַל מַלְכוּתָם מֵאִין כְּמוֹהָ. כָּל זֶה הוּא שָׁבַח לְשָׂאָר הָעַמִּים. וְתִמְיָהּ הִיא אִיךְ לֹא מְתַעֲלִים בַּפֶּסוּק הַזֶּה לְרוּם הָרִקִּיעַ? אֲלֹא שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא סִמָּא אֶת עֵינֵיהֶם וְלֹא יוֹדְעִים בּוֹ כָּלֵל, שְׁהֲרִי מַה שְׁאֲנוּ אוֹמְרִים שְׁכָלֵם אִין וְאַפֶּס וְתָהוּ, שְׁכָתוּב (יִשְׁעִיָּה מ') כָּל הַגּוֹיִם כְּאִין נִגְדוּ מֵאַפֶּס וְתָהוּ נִחְשְׁבוּ לוֹ, הֲרִי הָעֵקֶר הָעָלִיוֹן הַגָּדוֹל וְהַנִּכְבָּד שֶׁם אוֹתָם הַכָּתוּב הַזֶּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.